

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Damit Sie auch in schlechten Zeiten gut verbunden bleiben: Ein Notnetz mit manueller Telefonzentrale von **ascom.***



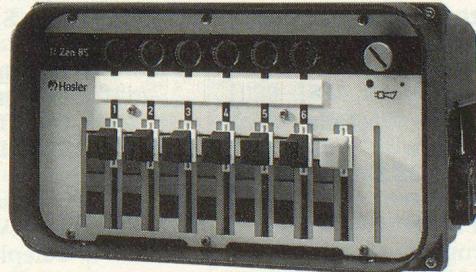
Angenommen, der nächste Alarm ist kein Probealarm. Oder angenommen, die Natur spielt uns einen Streich. Oder angenommen, in einem Industrieunternehmen kommt es zu einem Unglück.

Mit dem Notnetz und einer manuellen Telefonzentrale von Ascom lässt sich noch Schlimmeres verhüten.

Selbst wenn das amtliche Telefonnetz zusammenbrechen sollte, bleiben die Teilnehmer im Notnetz verbunden. Und wenn die Amtslinien noch benutzbar sind, kann man in Sicherheit Verbindung mit der Außenwelt aufrechterhalten.

In der Privatwirtschaft kann es auch zu Krisensituationen kommen, in denen es nötig ist, die bestehende Hauszentrale freiwillig auszuschalten. Dank dem Notnetz können Informationen koordiniert werden.

Dass die manuellen Telefonzentralen und Teilnehmerstationen von Ascom speziell für die Schweizer Armee entwickelt worden sind, sagt eigentlich alles über deren Tauglichkeit in Extrem-Situationen. Nachdem die Produkte dem Militär seit einiger Zeit gute Dienste leisten, stehen sie bereits bei Teilen des Zivilschutzes erfolgreich im Einsatz. Ob für die Behörden oder für die Privatwirtschaft: Mit Ascom sind Sie gut verbunden.



Manuelle Telefonzentrale Tf Zen 85

**Ascom Hasler AG**, Abt. 70B, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 63 21 11, Telefax 031 63 20 79

-----  
 Ich nehme den möglichen Ernstfall ernst. Schicken Sie mir nähere Informationen zu diesem Thema.

Ich interessiere mich im Interesse von  Zivilschutz  
 Polizei  Sonstige öffentliche Dienste  Privatwirtschaft

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Z \_\_\_\_\_

-----



## Unterwegs

An der 32. Internationalen Militärwallfahrt nach Lourdes nahmen 19959 Militärpersonen aus 15 Ländern teil. Dabei waren auch über 170 Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten mit einigen Angehörigen aus der Schweiz. Neben den religiösen Anlässen gab es auch viele Gelegenheiten für kameradschaftliche Treffen und Bekanntschaften. Eine grosse Gruppe Schweizer Wehrpflichtiger war im sehr gut eingegliederten Zeltlager einquartiert; die übrigen logierten in den gastfreundlichen Hotels von Lourdes.

Die 33. Internationale Militärwallfahrt nach Lourdes wird vom 23. bis 28. Mai 1991 stattfinden. Es wird wieder eine Delegation aus der Schweiz teilnehmen.

Information:  
Hptm Qm Pio Cortella  
6807 Taverne  
Telefon 091 93 32 10

Adj Uof Alois Wyss  
5200 Brugg  
Telefon 056 41 42 10

## En route

Au 32<sup>e</sup> Pèlerinage Militaire International à Lourdes ont pris part 19959 militaires de 15 pays. Parmi ceux-ci plus de 170 officiers, sous-officiers et soldats de Suisse, accompagnés parfois par des parents. Outre les manifestations religieuses, le PMI a également offert maintes occasions de rencontres amicales et de contacts. Un groupe formé de nombreux militaires Suisses était logé sous tentes dans un camp parfaitement organisé. Les autres purent séjourner dans les hôtels accueillants de Lourdes.

Le 33<sup>e</sup> Pèlerinage Militaire Internationale à Lourdes aura lieu du 23 à 28 mai 1991. Il y aura de nouveau une délégation Suisse.

Informations:  
cap Qm Pio Cortella  
6807 Taverne  
Téléphone 091 93 32 10

cap aum Maurice Schubiger  
1884 Villars-sur-Ollon  
Téléphone 025 35 24 92

## In viaggio

Al 32<sup>mo</sup> Pellegrinaggio Militare Internazionale a Lourdes parteciparono 19959 persone provenienti da 15 paesi. Tra loro più di 170 ufficiali, sottufficiali e soldati Svizzeri con alcuni familiari. Oltre alle ceremonie religiose si ebbero pure molte occasioni per incontri amichevoli e per fare nuove conoscenze. Un folto gruppo di militari svizzeri alloggiò in tenda nel campo militare, mentre gli altri furono alloggiati negli accoglienti alberghi di Lourdes.

Il 33<sup>mo</sup> Pellegrinaggio Militare Internazionale a Lourdes avrà luogo nel 1991 dal 23 al 28 maggio e vi parteciperà nuovamente una delegazione Svizzera.

Informazioni:  
cap Qm Pio Cortella  
6807 Taverne  
Telefono 091 93 32 10

## Schutzraumliege-System MV3 BZS schockgeprüft

für Schutzräume bis 200 Schutzplätze  
3er-Schutzraumliegestelle MV3 292.60  
6er-Schutzraumliegestelle MV3 611.20  
9er-Schutzraumliegestelle MV3 929.80

**VARGA AG** Metallwarenfabrikation  
Chamerstr. 14 6343 Rotkreuz Tel. 042-64 12 89

